

iSIGN LED emergenza

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

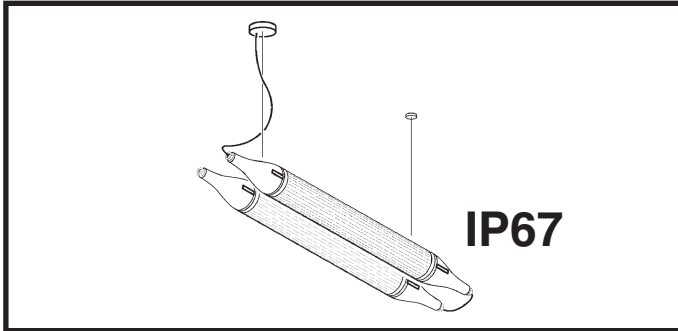
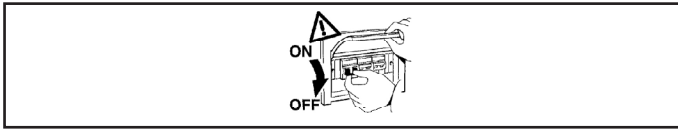
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IP67

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

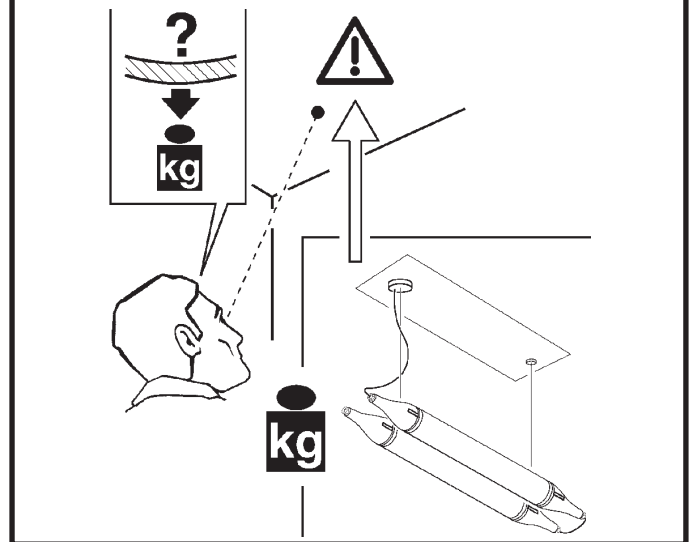
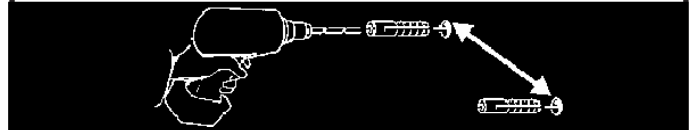
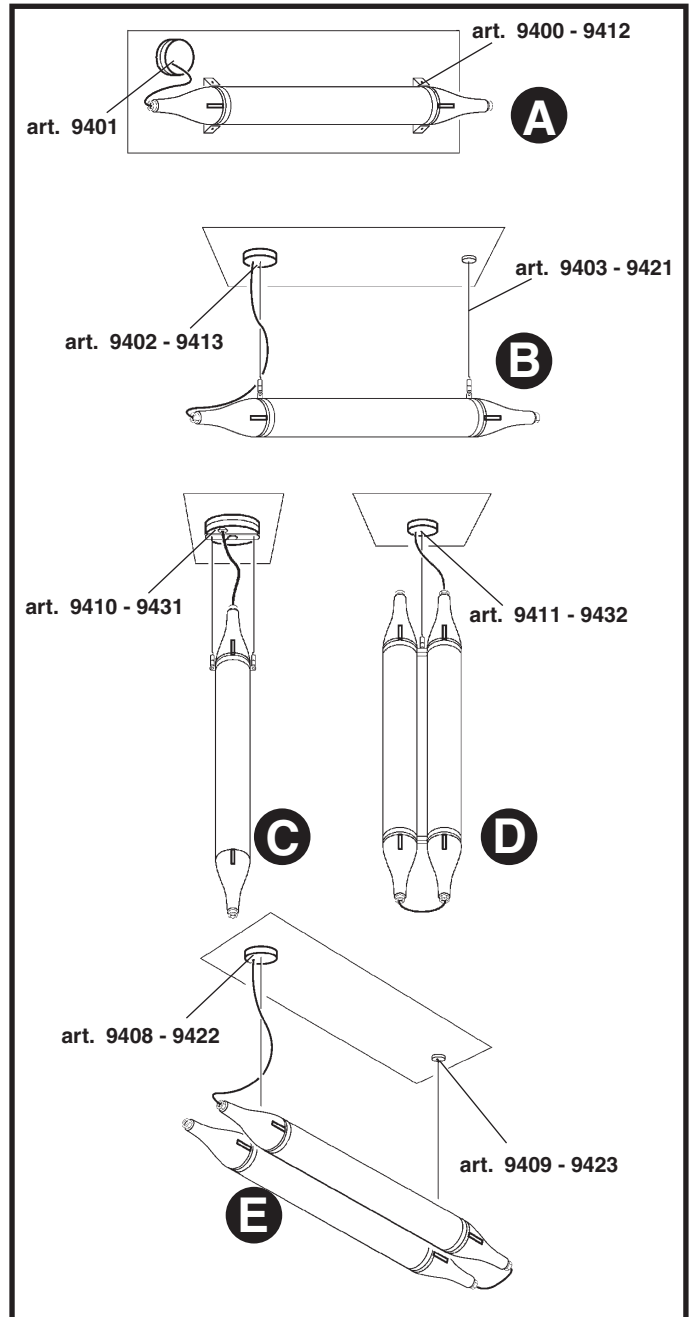
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

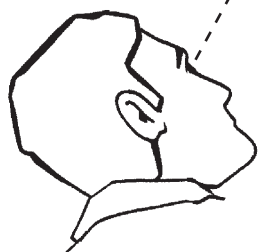
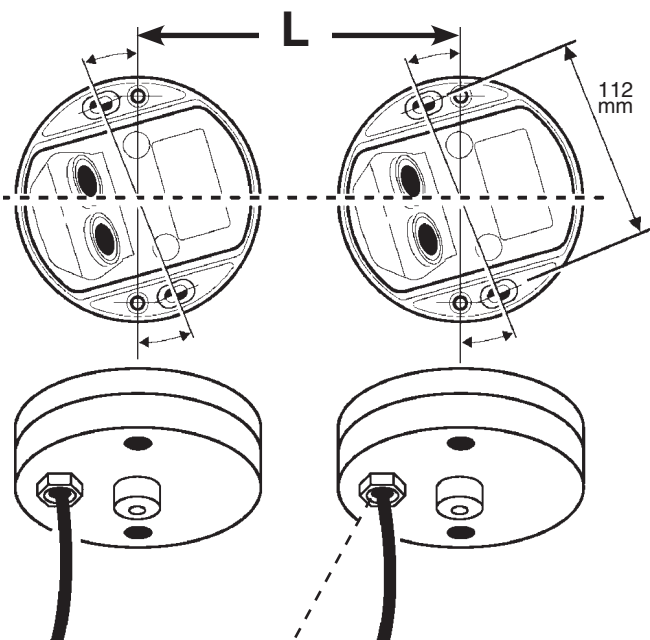
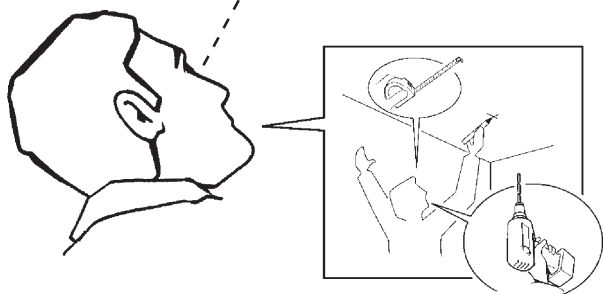
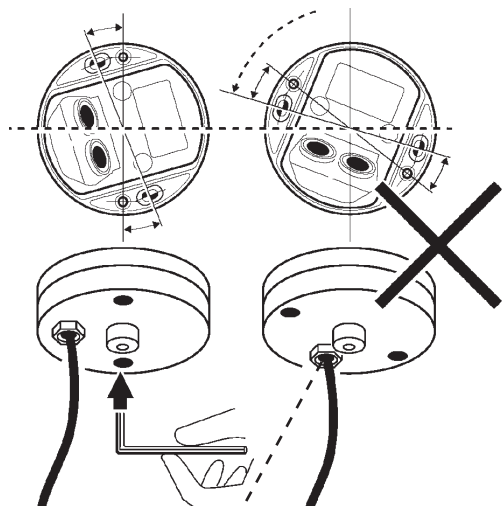
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

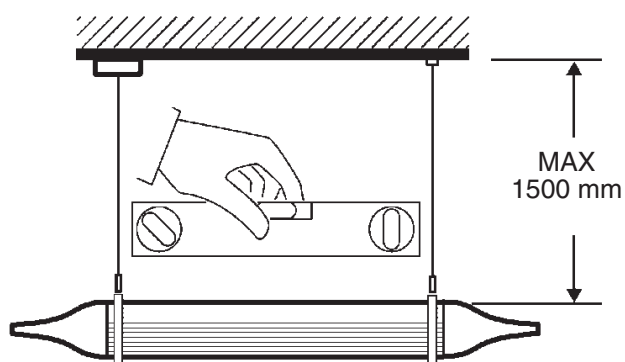
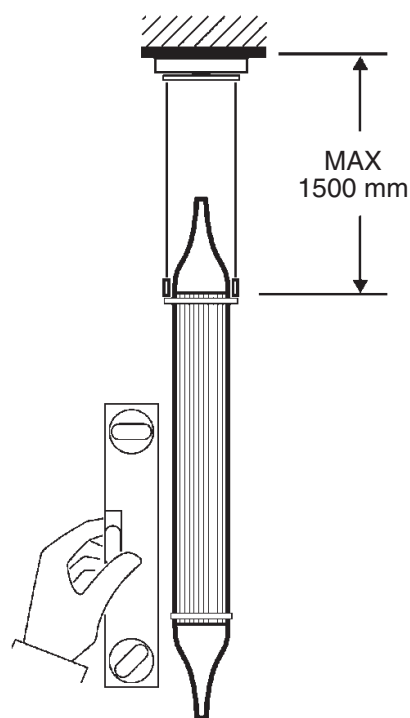
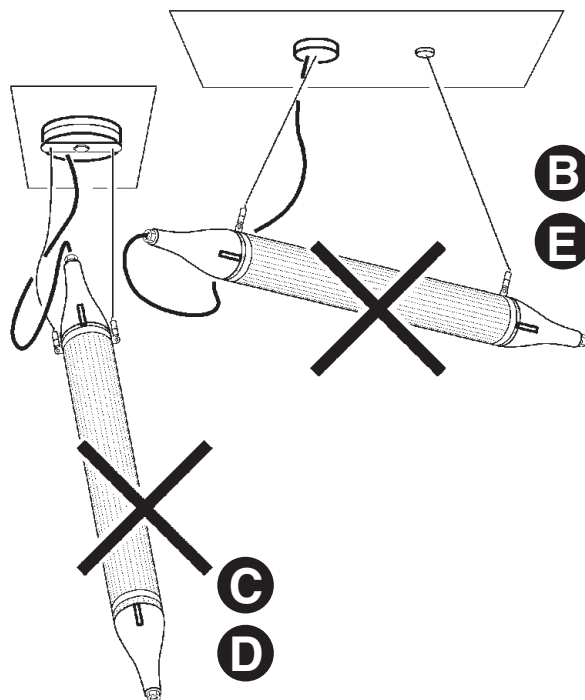
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



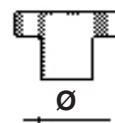
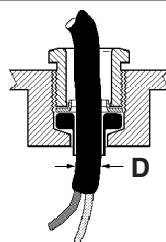
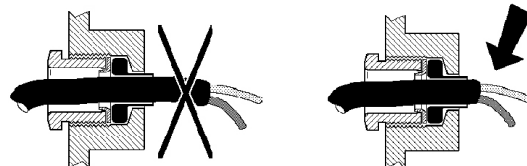
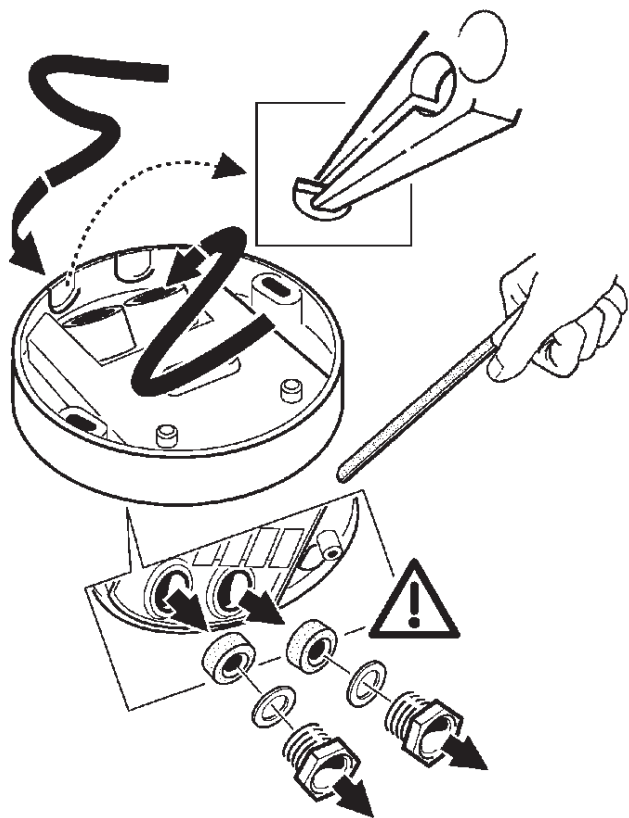
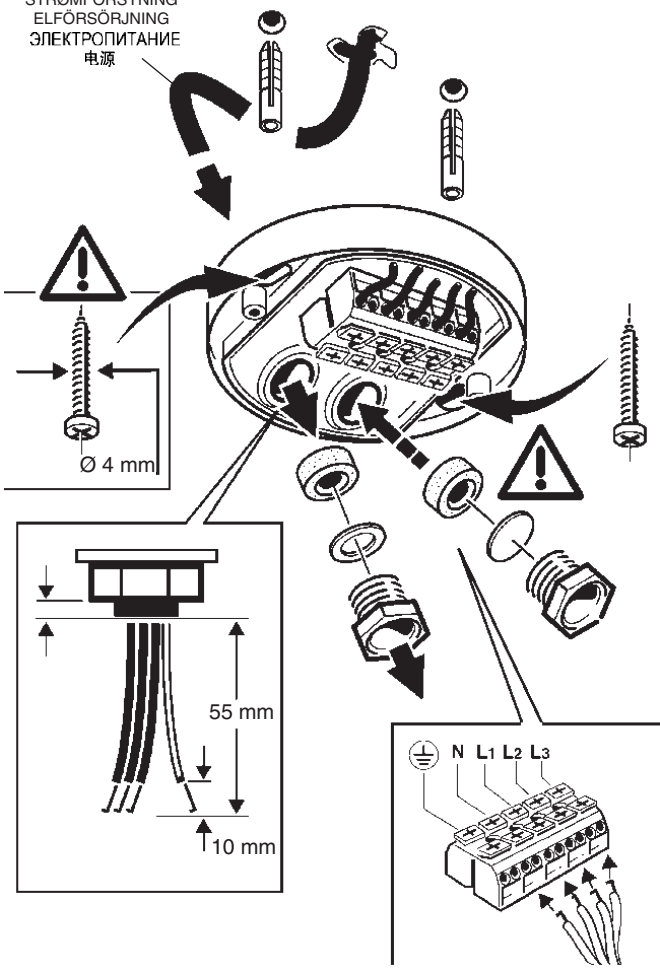
art. 9401 - 9402 - 9408 - 9410
9411 - 9413 - 9422 - 9431 - 9432



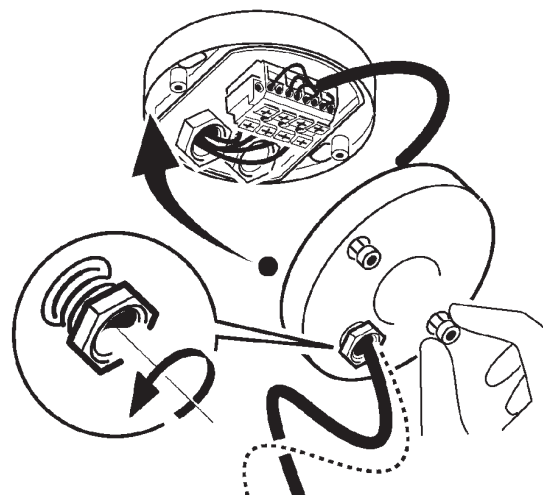
Art.	L (mm)
6795 - 6796	1910



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFØRSØRNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



D (mm)	Ø (mm)
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere installato all'esterno con il cavo fornito. Procurarsi un cavo idoneo per applicazioni esterne.

GB Never install the fixture outdoors with the cable supplied. Get hold of a suitable cable for outdoor applications.

F L'appareil ne doit en aucun cas être installé avec le câble fourni. Procurez-vous un câble adapté pour des applications extérieures.

D Die Leuchte darf unter keinen Umständen mit dem mitgelieferten Kabel im Freien installiert werden. Besorgen Sie bitte ein geeignetes Kabel für Außenanwendungen.

NL Het apparaat mag in geen enkel geval buitenshuis worden geïnstalleerd met bijgeleverde kabel. Zorg voor een geschikte kabel voor installatie buitenshuis.

E Bajo ninguna circunstancia, el aparato debe ser instalado en el exterior, utilizando el cable suministrado. Adquiera un cable adecuado para instalaciones externas.

DK Apparatet må under ingen omstændigheder installeres udendørs med den medfølgende ledning. Dette skal ske med en egnet udendørsledning.

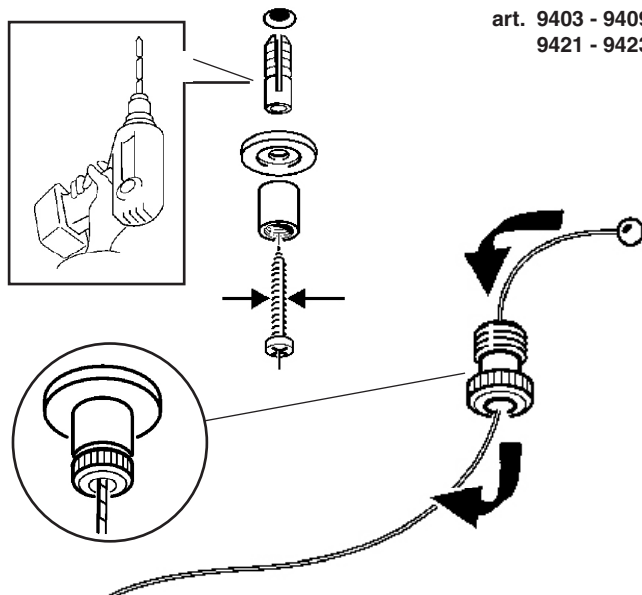
N Monter aldri armaturen utendørs med den medfølgende kablen. Anskaff egnet kabel for utendørs bruk.

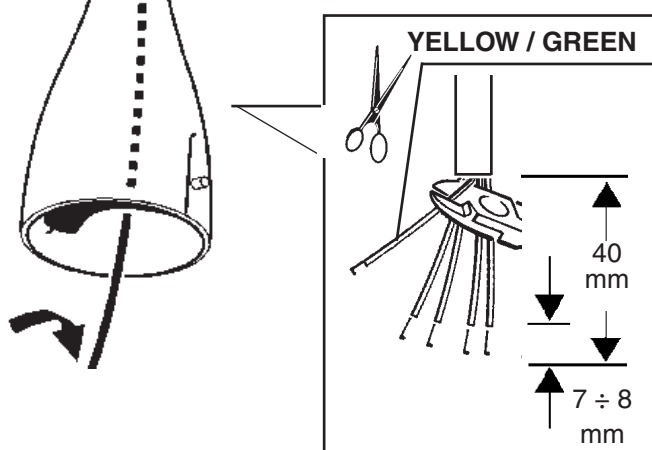
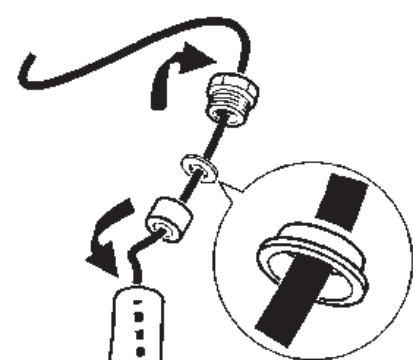
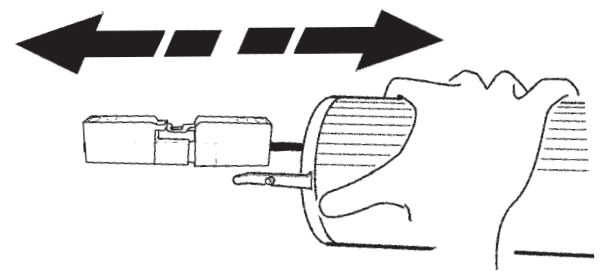
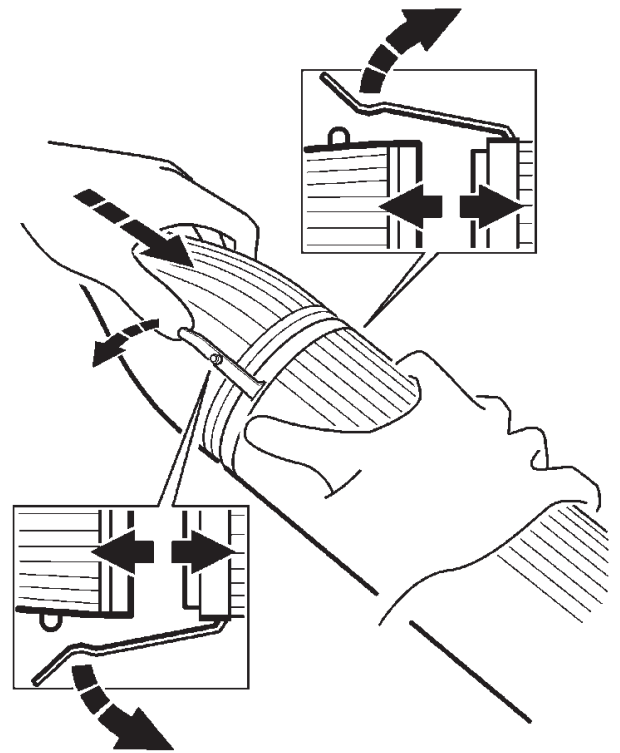
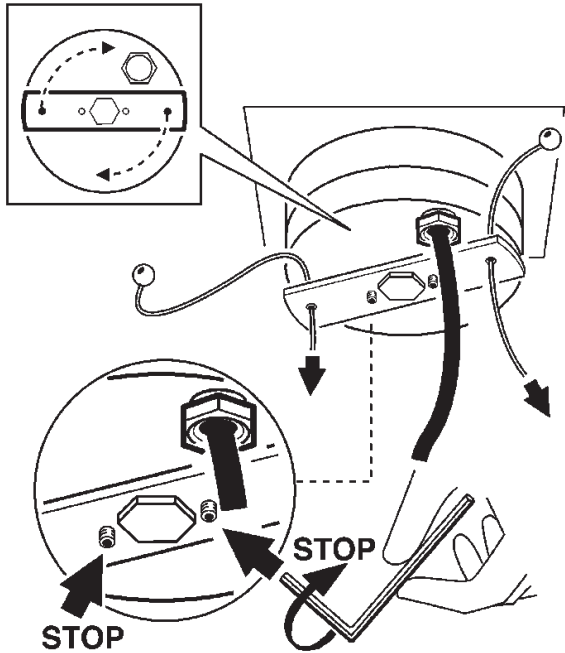
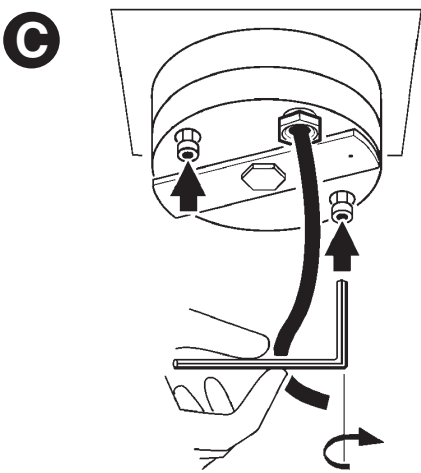
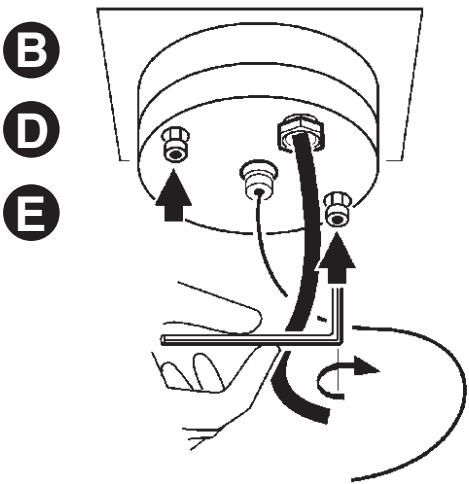
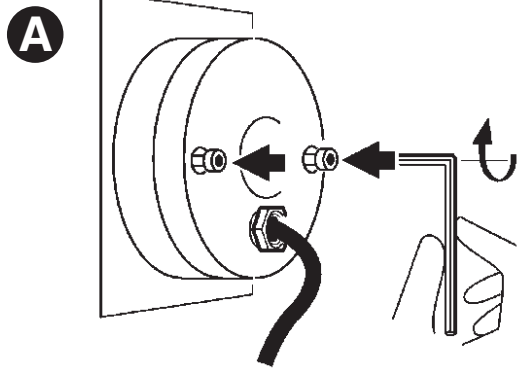
S Utrustningen får inte under några omständigheter installeras utomhus med den medleverade kablén. Vid installationer utomhus ska en lämplig kabel användas för utrustningen.

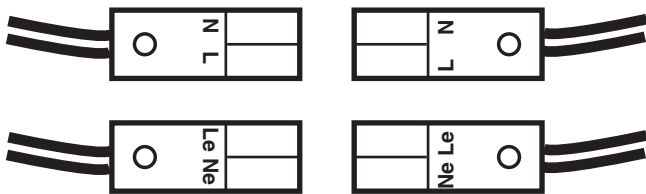
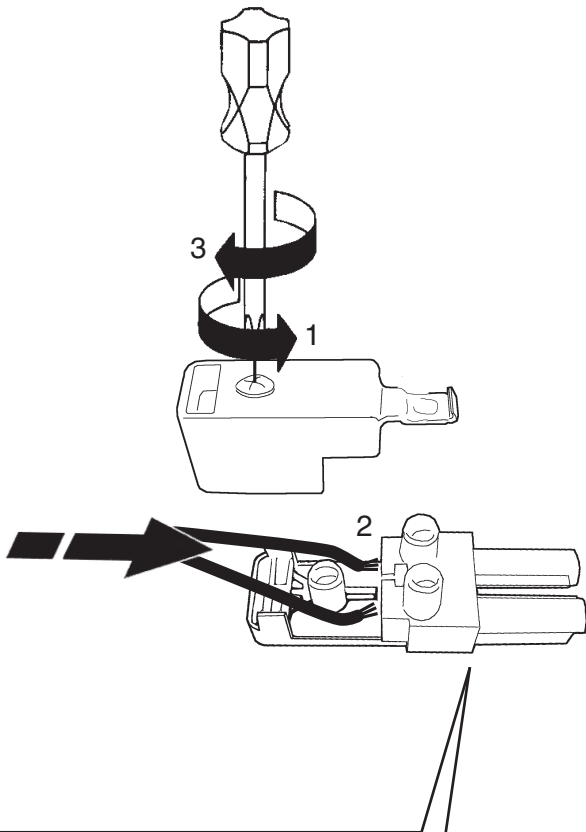
RUS Категорически запрещается устанавливать изделие на улице с прилагающимся проводом. Установить провод, пригодный для уличных установок.

CN 灯具在任何情况下都不应采用随附电缆安装在室外。应采用适合室外应用的电缆。

art. 9403 - 9409
9421 - 9423







ATTENZIONE:

I MORSETTI "Le e Ne" DEVONO ESSERE SEMPRE IN TENSIONE, QUINDI ALLACCIARSI ALLA RETE PRIMA DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE PRODOTTO.

IMPORTANT !

THE "Le" and "Ne" TERMINALS MUST ALWAYS BE CHARGED, THEREFORE CONNECT TO THE MAINS POWER UPSTREAM OF THE PRODUCT'S ON/OFF SWITCH.

ATTENTION:

LES BORNES « Le et Ne » DOIVENT TOUJOURS ÊTRE SOUS TENSION, IL FAUT PAR CONSÉQUENT SE RACCORDER AU RÉSEAU AVANT L'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE DU PRODUIT.

ACHTUNG:

DIE KLEMMEN „LE und NE“ MÜSSEN IMMER UNTER SPANNUNG STEHEN, DAHER MÜSSEN SIE VOR DEM EIN/AUS-SCHALTER DES PRODUKTS AN DAS NETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN.

ATTENTIE:

DE KLEMMEN "Le en Ne" MOETEN ALTIJD ONDER SPANNING STAAN, DUS U DIENT ZICH OP DE NETSPANNING AAN TE SLUITEN, ALVORENS HET PRODUCT MET DE SCHAKELAAR IN TE SCHAKELLEN.

ATENCIÓN:

LOS BORNES "Le" Y "Ne" DEBEN ESTAR SIEMPRE BAJO TENSIÓN, POR LO TANTO CONÉCTELOS A LA RED ANTES DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO DEL PRODUCTO.

BEMÆRK:

KLEMMERNE "Le og Ne" SKAL ALTID VÆRE UNDER SPÆNDING OG SKAL DERFOR TILSLUTTES STRØMNETTET INDEN HOVEDAFBRYDEREN FOR TÆNDING AF PRODUKTET.

ADVARSEL:

KLEMMENE "Le og Ne" SKAL ALLTID STÅ UNDER SPENNING, SÅ TILKOBLING TIL NETTET SKAL UTFØRES FØR BRYTEREN TIL PRODUKTET.

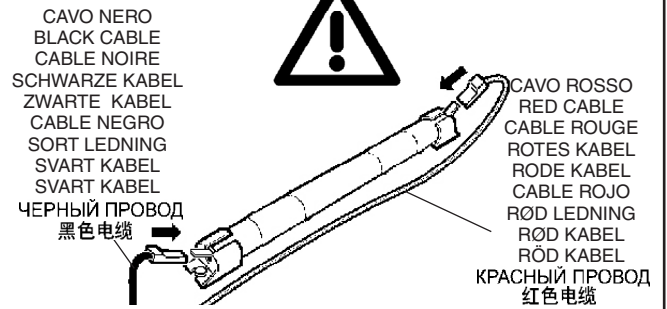
OBSERVERA!

KLÄMMORNA Le - Ne SKA ALLTID VARA SPÄNNINGSSATTA. ANSLUT DEM DÄRFÖR TILL ELNÄTET FÖRE PRODUKTENS STRÖMBRYTAREN.

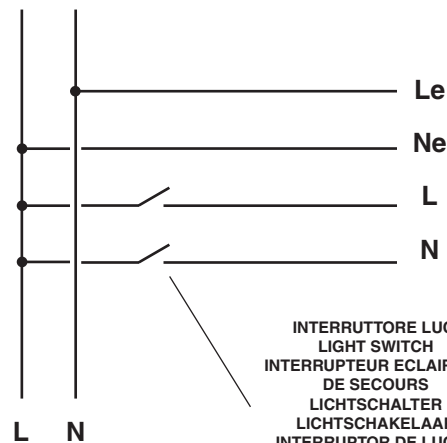
ЗАЖИМЫ «Le e Ne» ВСЕГДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, СЛЕДОВАТЕЛЬНО ПОДСОЕДИНЯТЬСЯ К СЕТИ ПЕРЕД ОБЩИМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ ПРИБОРА.

很重要！

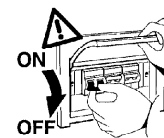
"Le" 和 "Ne" 终端必须始终保持充电状态，因此需连接至产品开/关装置交流电源线的上行端。



- I Per ottenere la massima resa luminosa della luce d'emergenza é necessario che l'accumulatore sia sottoposto ad una prima carica per 48 ore.
- GB To ensure maximum luminous yield from the emergency light, the battery must be charged initially for at least 48 hours.
- F Pour obtenir le plus haut rendement lumineux de la part de l'éclairage de secours, il faut que l'accumulateur soit soumis à une première charge de 48 heures.
- D Um die maximale Leuchtkraft der Notbeleuchtung zu erzielen, muss der Akkumulator zuerst 48 Stunden lang aufgeladen werden.
- NL Teneinde het beste rendement van de noodverlichting te verkrijgen moet men de accu om te beginnen 48 uur opladen.
- E Con vistas a conseguir el mejor rendimiento de la luz de emergencia, es necesario que el acumulador permanezca bajo carga la primera vez por unas 48 horas como mínimo.
- DK For at opnå de bedst mulige lysemitterende forhold for nødlyset, skal akkumulatoren oplades i 48 timer ved første opladning.
- N For å sikre maksimal lyseffekt fra nødlyset, må batteriet lades i utgangspunktet i minst 48 timer.
- S För att erhålla max. belysningseffekt för nödlampan, är det nödvändigt att batteriet laddas i 48 timmar den första gången.
- RUS Для получения максимальной эффективности аварийного освещения аккумулятора должен быть поставлен на первую подзарядку на 48 часа.
- CN 为确保紧急灯最大的发光量，电池首次充电必须至少 48 小时。



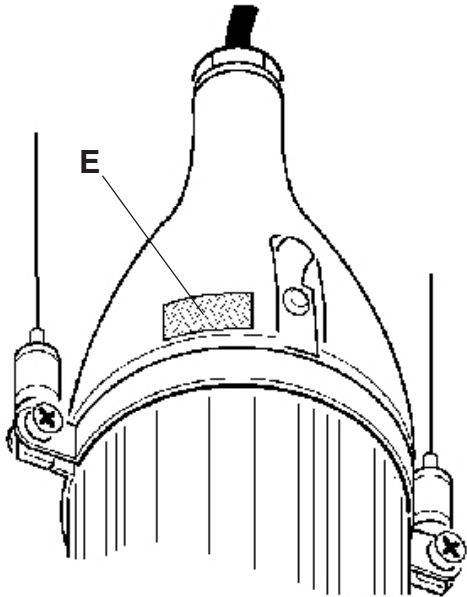
INTERRUTTORE LUCI
LIGHT SWITCH
INTERRUPTEUR ECLAIRAGE
DE SECOURS
LICHTSCHALTER
LICHTSCHAKELAAR
INTERRUPTOR DE LUCES
LYSAFBRYDER
LYSBRYTER
STRÖMBRYTARE LAMPOR
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СВЕТИЛЬНИКОВ
灯光开关



- I Per verificare la funzionalità dei dispositivi d'emergenza, togliere tensione al circuito.
- GB To test the emergency lighting system, cut the supply of power to the system.
- F Pour vérifier l'état de fonctionnement des dispositifs de secours, coupez la tension du circuit.
- D Zur Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Notversorgungseinrichtungen, das Gerät vom Stromkreis abschalten.
- NL Voor het controleren van de functionaliteit van de noodlampen moet u de spanning van het circuit uitschakelen.
- E Para verificar la funcionalidad de los dispositivos de emergencia, dejar sin tensión el circuito.
- DK For at kontrollere, at nødordningerne fungerer korrekt, skal man afbryde spændingen på kredsløbet.
- N For å kontrollere at nødlyset virker, koble spenningen fra kretsen.
- S Koppla från spänningen till kretsen för att kontrollera att nödanordningarna fungerar korrekt.
- RUS Для проверки исправной работы аварийных устройств обесточьте цепь.
- CN 检查紧急设备的功能时必须断开电流。

APPLICAZIONE DELL'ETICHETTA DATI EMERGENZA
 AFFIXING THE EMERGENCY DATA LABEL
 APPLICATION DE L'ETIQUETTE DONNEES ECLAIRAGE SECOURS.
 ANBRINGEN DES DATENETIKETTS FÜR DIE NOTBELEUCHTUNG
 AANBRENGEN ETIKET MET EMERGENCY GEGEVENS.
 APLICACIÓN ETIQUETA DATOS DE EMERGENCIA.
 BRUG AF MÆRKAT MED OPLYSNING OM NØDBELYSNING
 FESTE NØDDATAMERKET
 APPLICERING AV ETIKETT FÖR NÖDINFORMATION.
 НАНЕСЕНИЕ ЭТИКЕТКИ С ДАННЫМИ ИБП
 警告标签的粘贴

- I Dopo aver installato il prodotto, applicarvi l'etichetta corrispondente alle impostazioni prescelte. Per identificare l'etichetta consultare le indicazioni seguenti:
- GB Once you have installed the product, affix the label corresponding to the chosen settings. To identify the correct label, consult the following indications:
- F Après avoir installé le produit, appliquez l'étiquette correspondant aux réglages choisis. Pour repérer l'étiquette, reportez-vous aux indications suivantes:
- D Bringen Sie nach der Installation der Leuchte das Etikett mit den vorgenommenen Einstellungen an. Das Etikett lässt sich folgendermaßen identifizieren:
- NL Nadat het product is geïnstalleerd moet het etiket worden aangebracht dat correspondeert met de gekozen instellingen. Voor het identificeren van het etiket moet u de volgende aanwijzingen volgen:
- E Una vez instalado el producto, aplicar la etiqueta correspondiente a las regulaciones seleccionadas. Para la identificación de la etiqueta utilizar las indicaciones siguientes:
- DK Efter installation af produktet skal man sætte det mærkat på, der svarer til de valgte indstillinger. Se følgende anvisninger for at finde frem til det korrekte mærkat:
- N Når du har installert produktet, fest merket som tilsvarer valgte innstillinger. For å identifisere riktig merke, se følgende indikasjoner:
- S Efter att produkten har installerats, försäkra dig om att etiketten överensstämmer med inställningarna. För att identifiera etiketten, se följande anvisningar:
- RUS После монтажа прибора наклейте на него этикетку с указанием выбранных настроек. Для определения этикетки смотрите следующие обозначения:
- CN 一旦安装了产品，根据所选设置粘贴标签。为识别正确的标签，参阅下列指示：



APPARECCHIO AUTONOMO
 AUTONOMOUS LUMINAIRE
 APPAREIL AUTONOME
 AUTONOME LEUCHTE
 APPARAAT AUTONOOM
 APARATO AUTÓNOMO
 AUTONOMT APPARAT
 UAVHENGIG ARMATUR
 SJÄLVFÖRSÖRJANDE
 UTRUSTNING
 ОТДЕЛЬНЫЙ ПРИБОР
 自动灯具

FUNZIONAMENTO PERMANENTE
 PERMANENT OPERATION
 FONCTIONNEMENT PERMANENT
 PERMANENTE BELEUCHTUNG
 FUNCTIONERING PERMANENT
 FUNCIONAMIENTO PERMANENTE
 PERMANENT FUNKTION
 PERMANENT DRIFT
 STÄNDIG DRIFT
 PERMANENT BRUK
 PERMANENT FUNKTION
 ПОСТОЯННЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ
 持续开着

X 1 A * * * ---

CON DISPOSITIVO DI AUTOTEST
 WITH AN AUTOTEST DEVICE
 AVEC DISPOSITIF AUTOTEST
 MIT EIGENDIAGNOSE-VORRICHTUNG
 MET AUTOTEST SYSTEEM
 CON DISPOSITIVO DE AUTOTEST
 MED ANÖRDNING TIL AUTOTEST
 MED AUTOTESTINNRETNING
 MED ANÖRDNING FÖR SJÄLVTEST
 С УСТРОЙСТВОМ САМОТЕСТИРОВАНИЯ
 有自动测试装置

AUTONOMIA EMERGENZA
 EMERGENCY AUTONOMY
 AUTONOMIE ECLAIRAGE SECOURS
 IM NOTFALL AUTONOM
 AUTONOMIE EMERGENCY
 AUTONOMIA EMERGENCIA
 AUTONOM NØDBELYSNING
 NÖDSTYRING
 RÄCKVIDD NÖDLÅGE
 АВТОНОМНОСТЬ ИБП.
 应急照明时间

APPARECCHIO AUTONOMO
 AUTONOMOUS LUMINAIRE
 APPAREIL AUTONOME
 AUTONOME LEUCHTE
 APPARAAT AUTONOOM
 APARATO AUTÓNOMO
 AUTONOMT APPARAT
 UAVHENGIG ARMATUR
 SJÄLVFÖRSÖRJANDE
 UTRUSTNING
 ОТДЕЛЬНЫЙ ПРИБОР
 自动灯具

FUNZIONAMENTO PERMANENTE
 PERMANENT OPERATION
 FONCTIONNEMENT PERMANENT
 PERMANENTE BELEUCHTUNG
 FUNCTIONERING PERMANENT
 FUNCIONAMIENTO PERMANENTE
 PERMANENT FUNKTION
 PERMANENT DRIFT
 STÄNDIG DRIFT
 PERMANENT BRUK
 PERMANENT FUNKTION
 ПОСТОЯННЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ
 持续开着

X 1 A B * * ---

CON DISPOSITIVO DI AUTOTEST
 WITH AN AUTOTEST DEVICE
 AVEC DISPOSITIF AUTOTEST
 MIT EIGENDIAGNOSE-VORRICHTUNG
 MET AUTOTEST SYSTEEM
 CON DISPOSITIVO DE AUTOTEST
 MED ANÖRDNING TIL AUTOTEST
 MED AUTOTESTINNRETNING
 MED ANÖRDNING FÖR SJÄLVTEST
 С УСТРОЙСТВОМ САМОТЕСТИРОВАНИЯ
 有自动测试装置

AUTONOMIA EMERGENZA
 EMERGENCY AUTONOMY
 AUTONOMIE ECLAIRAGE SECOURS
 IM NOTFALL AUTONOM
 AUTONOMIE EMERGENCY
 AUTONOMIA EMERGENCIA
 AUTONOM NØDBELYSNING
 NÖDSTYRING
 RÄCKVIDD NÖDLÅGE
 АВТОНОМНОСТЬ ИБП.
 应急照明时间

CON DISPOSITIVO DI RIPOSO A DISTANZA
 WITH A DEVICE FOR REMOTE CONTROLLED STAND-BY MODE
 AVEC DISPOSITIF MODE REPOS A DISTANCE
 MIT FERNGESTEUERTEM RUHEMODOUS
 MET SYSTEEM VOOR RUST-MODOUS OP AFSTAND
 CON DISPOSITIVO PARA MODO REPOSO A DISTANCIA
 MED FJERNBETJENING STANDBY-MODUS
 MED FJERNTESTINNRETNING
 MED FJÄRRVILÅNÖRDNING
 С УСТРОЙСТВОМ РЕЖИМА ПОКОЯ.
 配备用于遥控备用模式的装置

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:

- rated current permitted by terminal blocks MAX 9 A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :

- courant nominal MAXI admis par les borniers 9A pour câblage traversant entre modules;
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau).

D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:

- zulässiger Nennstrom von den Klemmenleisten MAX. 9 A für Durchgangsverdrahtung zwischen den Modulen;
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle).

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:

- toegestane nominale stroom van de klemmenstroken MAX 9A voor doorlopende bekabeling tussen modules;
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel).

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).

DK I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:

- maks. tilladt strømstyrke til klemkasserne MAX 9A ved gennemgående kabelføring mellem modulerne
- sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
- absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).

N Ved konstruksjon av lys- og elektriske systemer, bestem maksimalt tillatt strøm basert på følgende faktorer:

- nominell strøm tillatt av terminalblokkene MAKS. 9 A for gjennomkabling mellom moduler
- sikkerhetskoeffisienter for å tillate overspenning og aktualitet
- nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell).

S Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:

- Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna MAX 9A för kabelgenomföring mellan moduler.
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
- Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).

RUS При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:

-(MANCA UNA PARTE)

- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)

CN 在照明工程及电学系统的设计过程中，根据以下因素，决定可采用的最大电流。

- 在各个灯具间装配连接镇流器可采用额定电流最大为9A。
- 安全系数要考虑到超出负荷及同时发生的可能性。
- 从单个灯具中吸收的额定电流。(参考列表)

I Nella necessità di sostituire gli alimentatori, richiederli espressamente alla "iGuzzini", che fornirà i ricambi programmati correttamente.

GB Should you need to replace the ballasts, please request these directly from "iGuzzini", who will supply the replacements programmed correctly.

F Si des ballasts sont à remplacer, commandez-les directement chez "iGuzzini", qui fournira les pièces de rechange dûment programmées.

D Sollten die Speisegeräte auszuwechseln zu sein, so wenden Sie sich bitte direkt an "iGuzzini". Sie werden von uns die korrekt programmierten Ersatzteile erhalten.

NL Als u de voedingsinrichting zoudt moeten vervangen moet u deze uitsluitend bij het bedrijf "iGuzzini" bestellen, die u de onderdelen kan leveren die op de juiste wijze zijn geprogrammeerd.

E En caso de que fuera necesario sustituir los alimentadores contactar directamente "iGuzzini" para recibir repuestos programados correctamente.

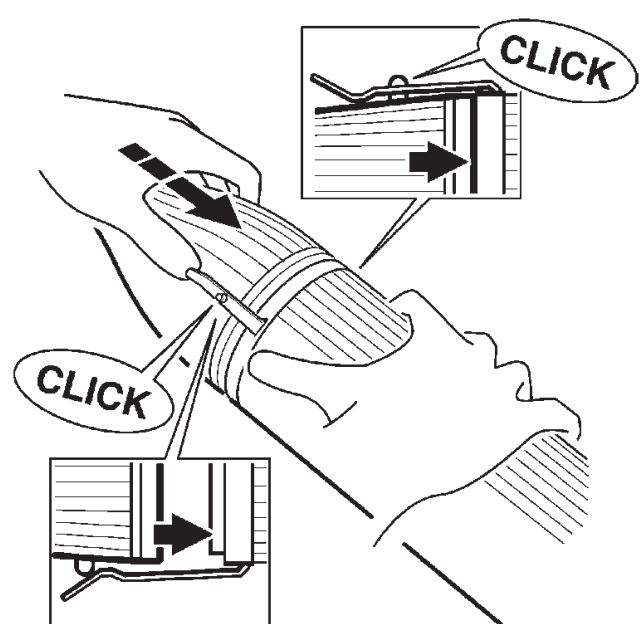
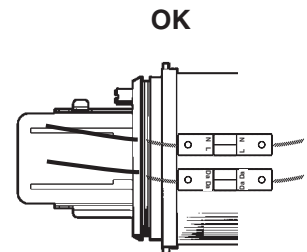
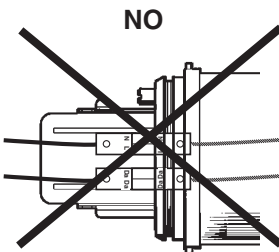
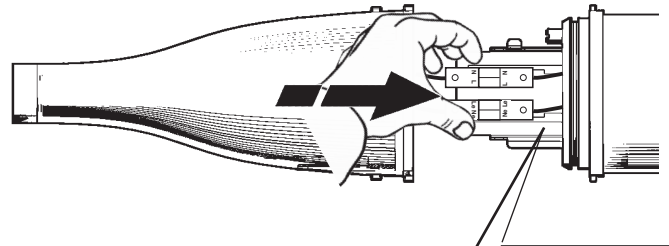
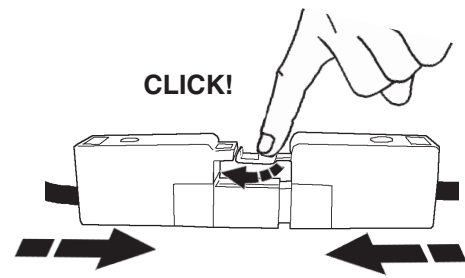
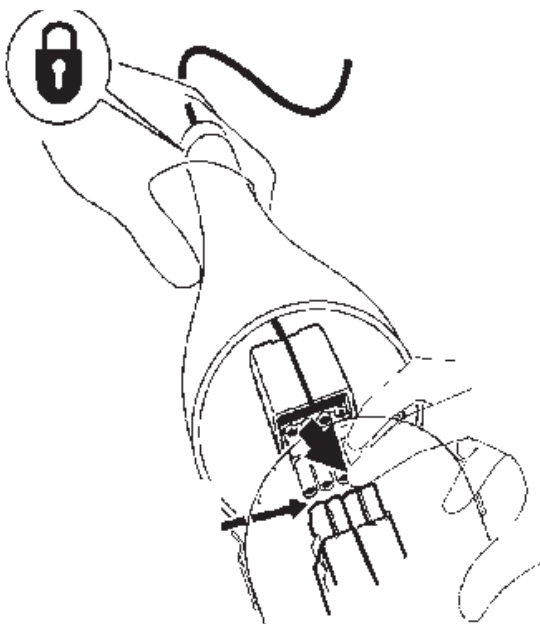
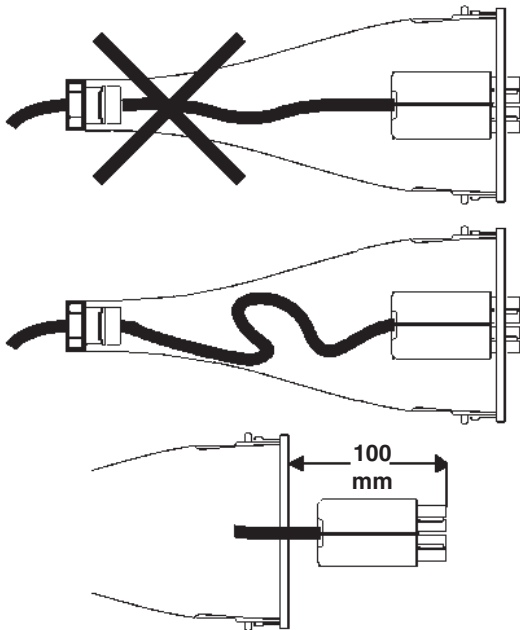
DK Hvis der er behov for at udskifte ballasterne, skal man rette henvendelse til "iGuzzini", der kan levere korrekt programmerede udskiftningsdele.

N Ved behov for å skifte ut transformatorene, be spesielt "iGuzzini" om dem, som vil yte korrekt programmerede reservedeler.

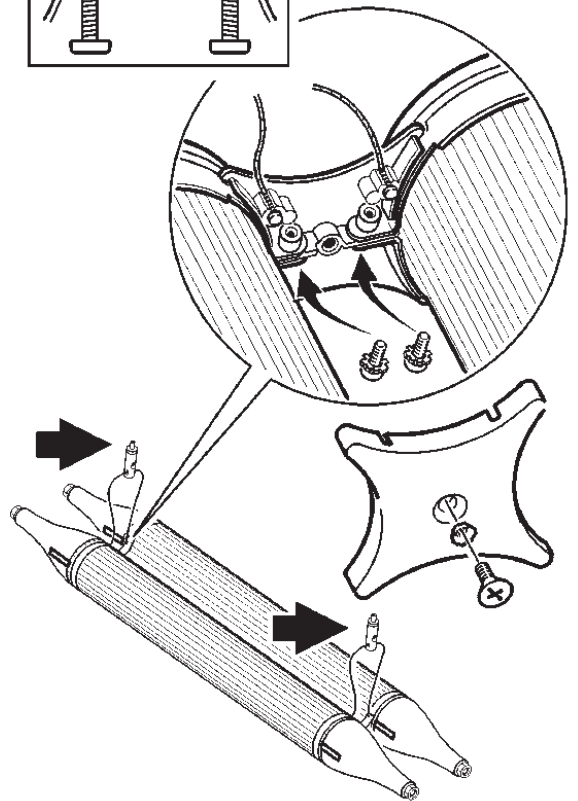
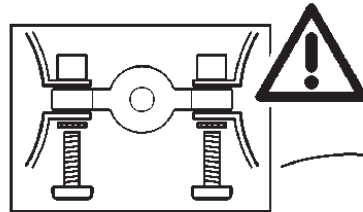
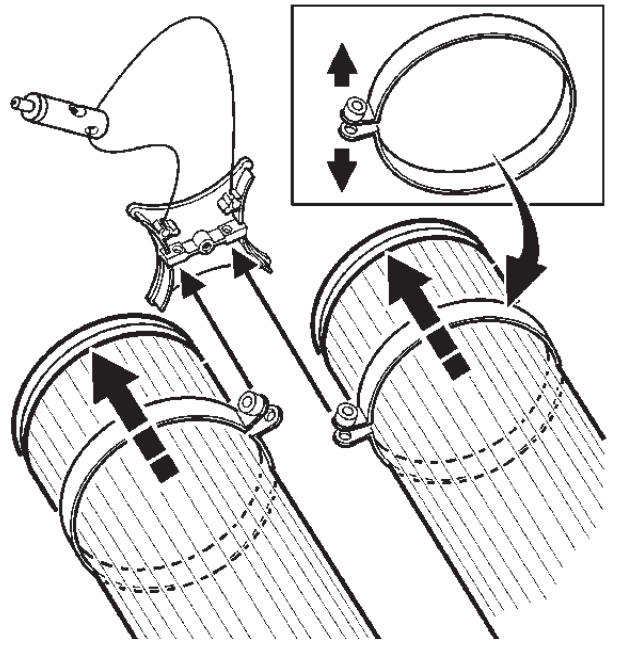
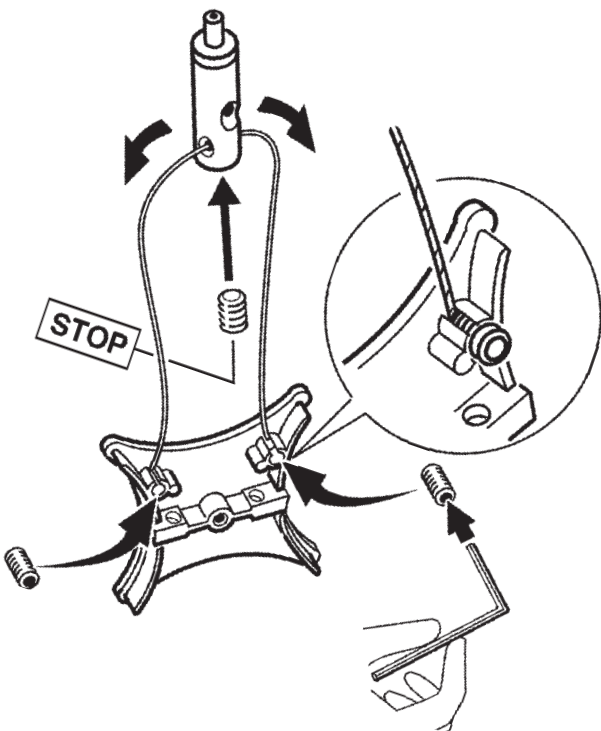
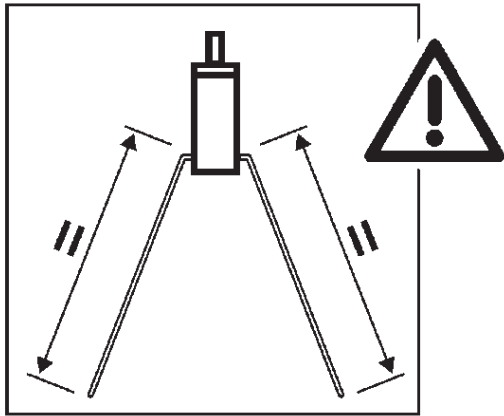
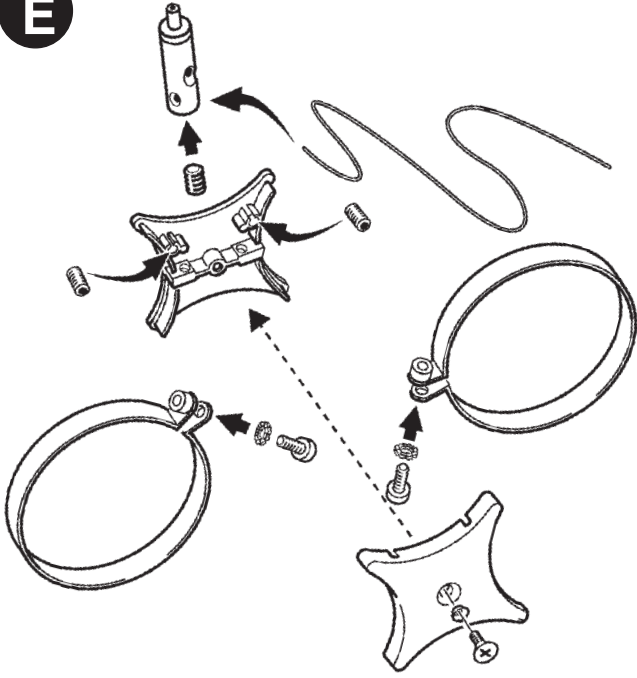
S Om det är nödvändigt att byta ut förkopplingsdonet, ska dessa beställas från "iGuzzini" som tillhandahåller korrekta reservdelar.

RUS При необходимости заменить блоки питания заказывайте их только в Компании «iGuzzini», поставляющей зап. части, настроенные надлежащим образом.

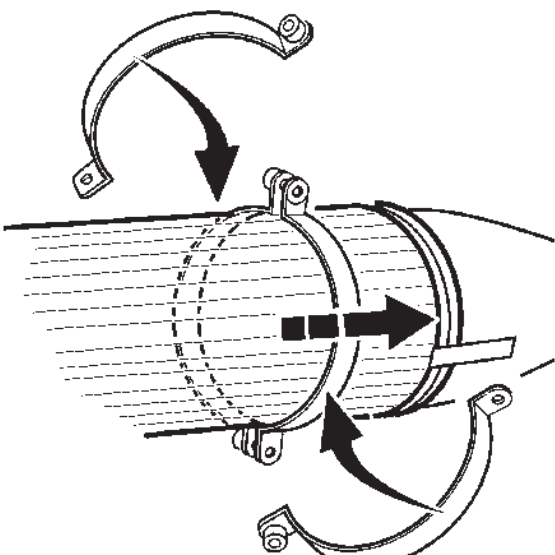
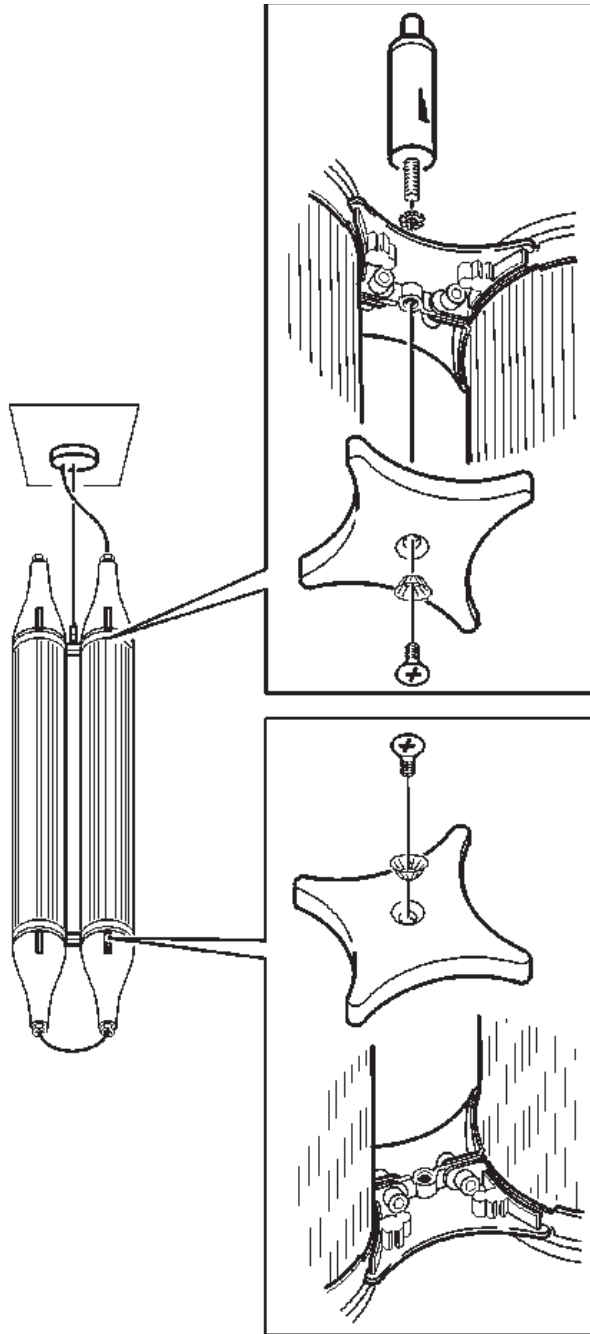
CN 如果要替换供电器，应直接和"iGuzzini"公司联系，他们将提供正确的替换配件。



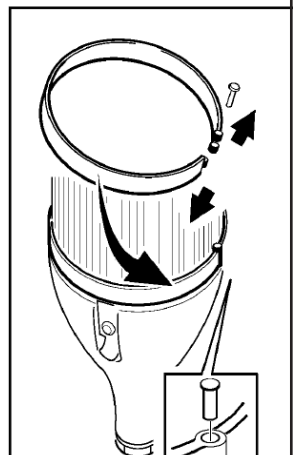
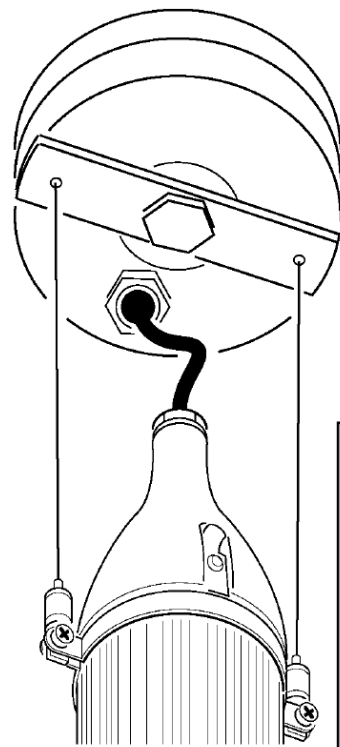
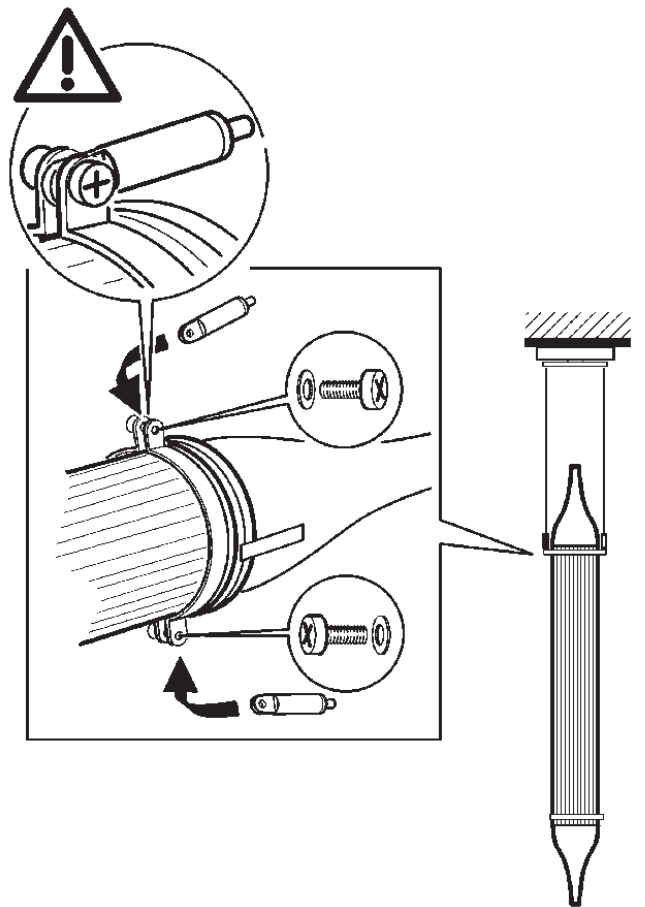
E



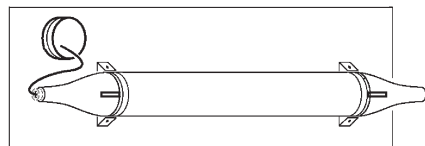
D



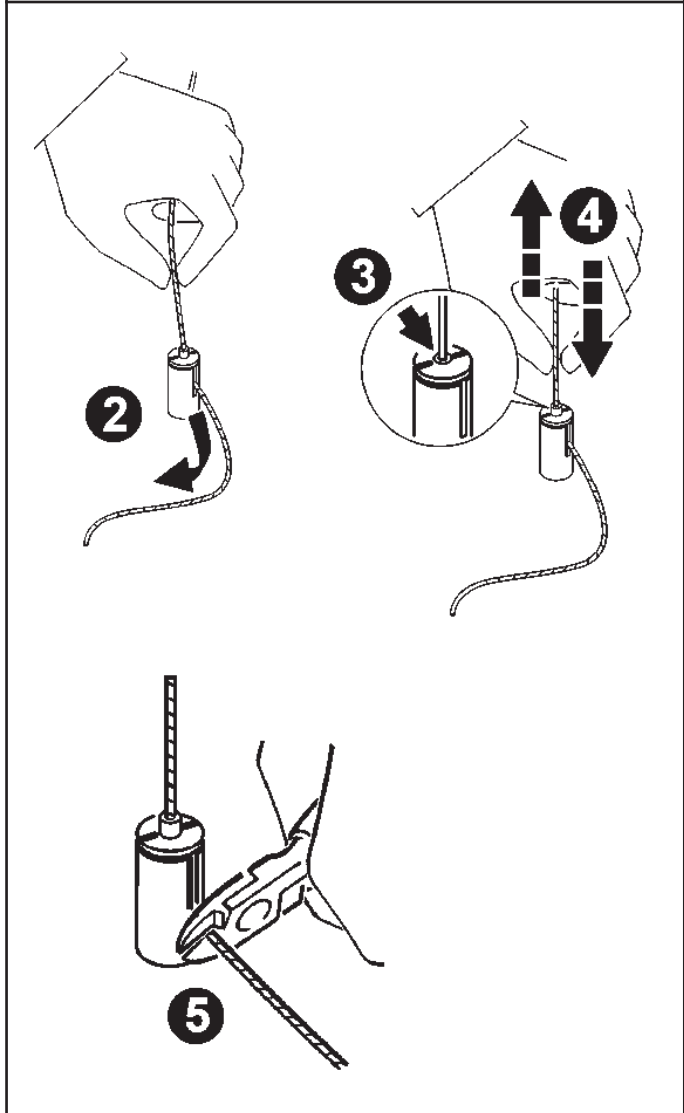
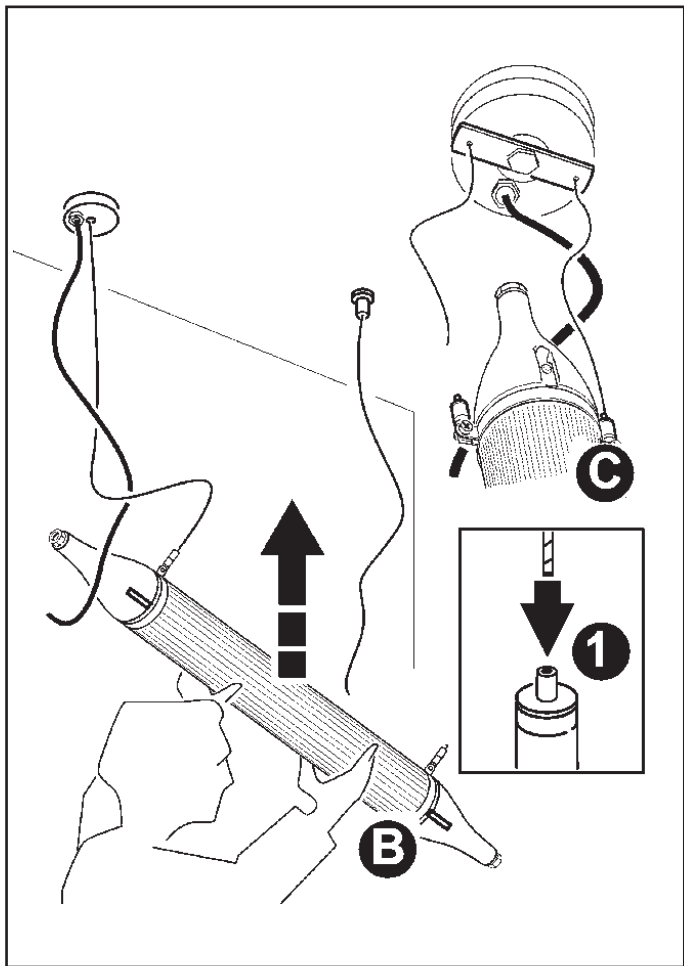
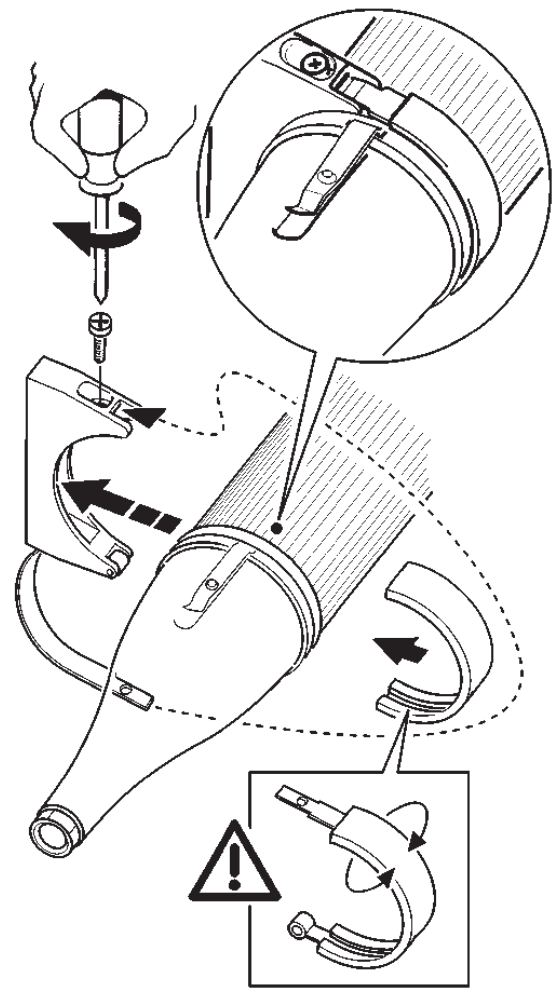
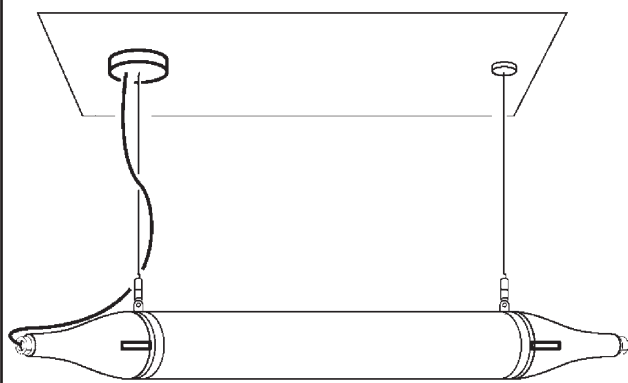
C



A

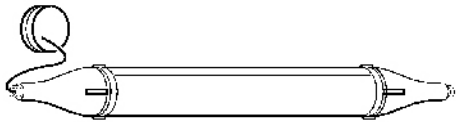


Art.	M (mm)	N (mm)
6795 - 6796	1465	41

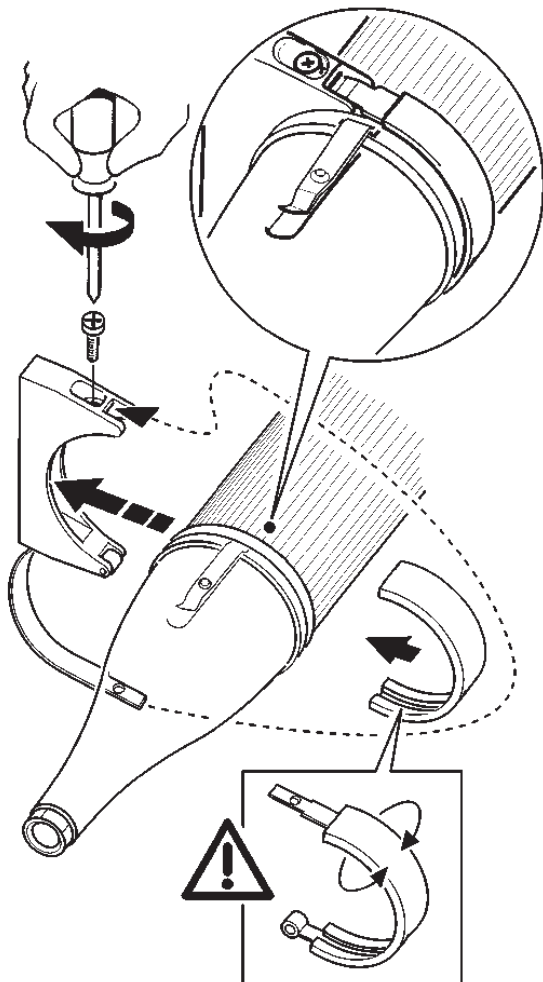
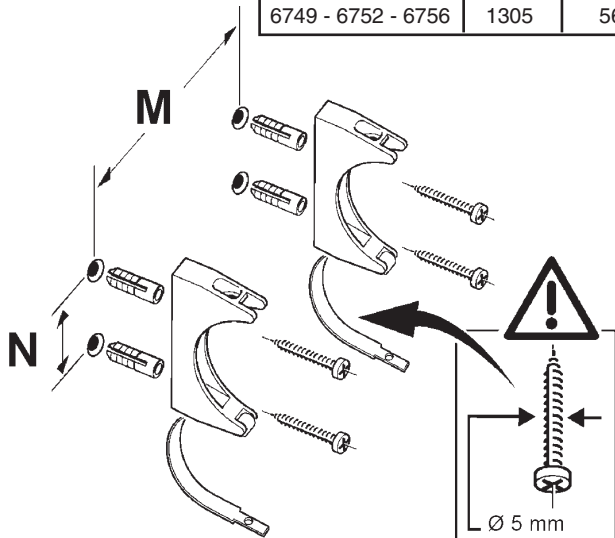


A

art. 9499 - 9619



Art.	M (mm)	N (mm)
6736 - 6739 - 6741 6743 - 6745	1005	26
6737 - 6740 - 6742 6744 - 6746	1305	26
6738	705	26
6748 - 6750 - 6751 6753 - 6755	1005	56
6749 - 6752 - 6756	1305	56



STATO DEL LED - LED STATUS
 ETAT DIODE - LED-ZUSTAND
 STAAT VAN DE LED - ESTADO DEL
 LED-LED STATUS - LED-STATUS - LYSDI-
 ODENS LÅGE-
 СОСТОЯНИЕ СИДА - LED状态

SIGNIFICATO - MEANING
 EXPLICATION - BEDEUTUNG
 BETEKENIS - SIGNIFICADO-BETYDNING -
 BETYDNING - BETYDELSE-
 ОБОЗНАЧАЕТ - 含义说明

VERDE - Acceso continuo
 GREEN - Constantly on
 VERT - En allumage continuu
 GRUN - Dauerlicht
 GROEN - Onafgebroken aan
 VERDE - Encendido continuo
 GRØN - Lyser fast
 GRØNN - Kontinuerlig tent
 GRÖN - tänd
 ЗЕЛЁНЫЙ - Стабильно включен
 绿色 - 不中断点亮

Funzionamento regolare
 Normal operation
 Fonctionnement normal
 Ordnungsgemäße Funktionsweise
 Normale functioning
 Funcionamiento regular
 Regelmæssig funktionstilstand
 Normal drift
 Korrekt funktion
 Исправная работа
 正常操作

POTENZA
 LAMPADA
 LIGHT
 POWER
 PUISSAN-
 CE DE LA
 LAMPE
 LAMPENLEI-
 STUNG
 VERMO-
 GENLAMP
 POTENCIA
 LAMPARA
 LAMPEEF-
 FEKT
 LAMPENS
 STYRKE
 LAMPEF-
 FEKT
 МОЩНОСТЬ
 ЛАМПЫ
 照明电源

FLUSSO LUMINOSO IN EMERGENZA
 EMERGENCY LIGHT FLOW
 FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS
 LICHTSTROMBIJNOTBETRIEB
 LICHTSTROOMBIJNOOD
 FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA
 NØDLYSSTRØM
 LYSFLY VED NØDLYS
 LJUSFLÖDE I NØDLÅGE
 СВЕТОВОЙ ПОТОК В РЕЖИМЕ ИБП
 应急照明光束

η (lumen)

W

TEMPO DI RICARICA
 RECHARGE TIME
 TEMPS DE RECHARGEMENT
 AUFLADEZEIT
 OPLAINGSDUUR
 TIEMPO DE REACUMULACION
 OPLADNINGSTID
 LADETID
 LADDNINGSTID
 ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПОДЗАРЯДКИ
 再充电时间

DURATA DI SCARICA - DISCHARGE TIME - TEMPS DE DECHARGEMENT
 ENTLADEZEIT - ONTLADINGSDUUR - TIEMPO DE DESCARGA
 AFLADNINGSVARIGHED - VARIGHET VED BRUK - URLADNINGSTID
 Продолжительность разряда - 放电时间

ART.	(W)	(lm)	EN 60598 - 2 - 22	h
			24h	
6795	41	4409	444	3
6796	41	4269	430	
			12h	
6795	41	4409	460	1,5
6796	41	4269	445	

I I valori del flusso luminoso nominale indicati in tabella, sono stati rilevati sugli apparecchi di illuminazione di emergenza, come prescritto dalla norma EN 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

GB The rated luminous flux values indicated in the table were measured on the emergency lighting fittings in accordance with the provisions set forth in standard N 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

F Les valeurs du flux lumineux nominal indiquées dans le tableau ont été relevées sur les appareils d'éclairage de secours, comme prescrit par la norme N 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

D Die in der Tabelle angegebenen Nennlichtstrom-Werte wurden gemäß den Anforderungen der Norm EN 60598 - 2 - 22 (1999 - 04) an den Notleuchten erlasst.

NL De waarden van de nominale lichtstroom die zijn aangegeven in de tabel zijn opgenomen op de apparaten voor noodverlichting, zoals voorgeschreven door de normen N 0598 - 2 - 22 (1999 - 04).

E Los valores del flujo luminoso nominal indicados en la tabla, fueron medidos en los aparatos de iluminación de emergencia, de acuerdo con la norma N 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

DK Værdierne for den nominelle lysstrøm, som angivet i tabellen, er målt på nødbelysningsarmaturer, som foreskrevet i standarden EN 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

N Den nominelle lysstrømmen som indikeres i tabellen ble målt på nødbelysninger i overensstemmelse med punktene fremsatt i standarden N 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

S De nominella ljusflödesvärdena som anges i tabellen har uppmätts på nödbelysningsutrustning, som föreskrivs i standard EN 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

RUS Значения номинального светового потока, указанные в таблице, были измерены в аварийных осветительных приборах согласно нормативу EN 60598 - 2 - 22 (1999 - 04).

CN 表内额定的光通量值依据N 60598 - 2 - 22标准里的规定在紧急照明配件上测量。



I Per ottenere la massima resa luminosa della luce d'emergenza é necessario che l'accumulatore sia sottoposto ad una prima carica per 48 ore.
N.B.: L'accumulatore al nichel - metalidrato ha una durata di 4 anni a partire dalla data di fabbricazione riportata sullo stesso, va comunque sostituito quando non garantisce più le prestazioni dichiarate.

GB In order to achieve the greatest light output of the emergency device, the battery must be subjected to an initial charge period of 48 hours.
N.B.: The nickel-metal hydride battery lasts for 4 years starting from its manufacturing date (shown). It should nevertheless be replaced as soon as it can no longer guarantee the stated performance.

F Pour obtenir un maximum de rendement lumineux de l'éclairage de secours, il faut que l'accumulateur soit soumis à un premier chargement pendant 48 heures.
N.B.: L'accumulateur au Nickel-hydrure-métallique a une durée de vie de 4 ans à partir de la date de fabrication indiquée, il faut le remplacer à partir du moment où il n'assure plus les performances déclarées.

D Für eine maximale Lichtausbeute bei Notstromversorgung muss der Akku eine erste Ladezeit von 48 Stunden erhalten.
N.B.: Der Nickel-Metallhydrid-Akkumulator mit einer auf dem Akkumulator aufgedruckten Lebensdauer von 4 Jahren ab Fabrikationsdatum muss aber dennoch ausgetauscht werden, sobald er die angegebenen Leistungen nicht mehr erbringen kann.

NL Om een optimaal rendement van de noodverlichting te bereiken is het noodzakelijk de accu de eerste keer minstens 48 uur op te laden.
N.B.: De nikkel metaalhydride accu heeft een levensduur van 4 jaar vanaf de fabricagedatum die op het apparaat zelf staat aangegeven. Hij dient in ieder geval te worden vervangen als hij niet meer presteert zoals beschreven.

E Para obtener el máximo rendimiento luminoso de la luz de emergencia es necesario que el acumulador esté sometido a una primera carga de 48 horas.
N.B.: El acumulador al níquel metal hidrato tiene una duración de 4 años a partir de la fecha de fabricación indicada y debe en todo caso sustituirse cuando ya no garantiza las prestaciones declaradas.

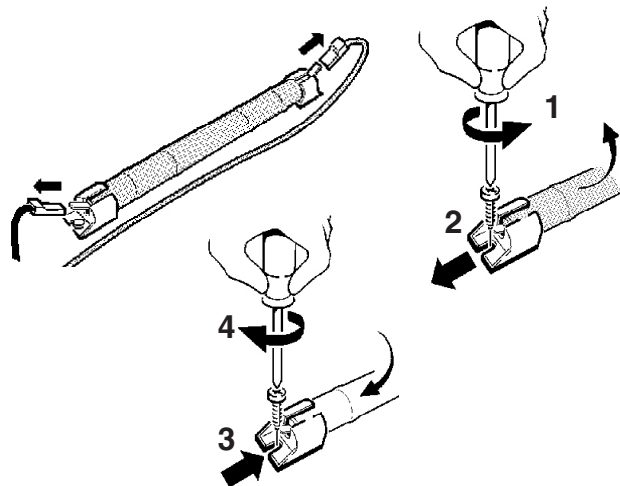
DK For at opnå de bedst mulige lysemitterende forhold for nødlyset, skal akkumulatoren oplades i 48 timer ved første opladning.
N.B.: En Nikkel Metal Hydrid akkumulator har en varighed på 4 år fra den fremstillingsdato, der står på den. Den skal dog udskiftes, når den ikke længere overholder den angivne ydeevne.

N For å oppnå høyeste lyseffekt på nødinnretningen, må batteriet innledningsvis lades opp i 24 timer.
N.B.: nikkel "Ni-MH"-batterier varer i 4 år og starter fra produksjonsdato. (Vet) Det skal likevel erstattes så snart det ikke lenger garanterer den oppgitte ytelsen.

S För att erhålla max. belysningseffekt för nödlampan, är det nödvändigt att batteriet laddas i 48 timmar den första gången.
OBS! Nickel – metallhydridbatteriet har en livslängd på 4 år från och med tillverkningsdatumet som anges på batteriet. Batteriet ska dock bytas ut när den deklarerade kapaciteten inte längre kan garanteras.

RUS Для получения максимальной эффективности аварийного освещения аккумулятор должен быть поставлен на первую подзарядку на 48 часов.
Срок службы никель - металл-гидридного аккумулятора составляет 4 года с даты его выпуска, указанной на самом аккумуляторе.

CN 为了使得应急照明灯能够得到最大光亮度，蓄电池需要先充电48小时。
注意事项：“镍氢”蓄电池从出厂之日起有4年的使用寿命，当然在所申报的性能不能保证的情况下就应该更换。



CAVO NERO
BLACK CABLE
CABLE NOIRE
SCHWARZE KABEL
ZWARTE KABEL
CABLE NEGRO
SORT LEDNING
SVART KABEL
SVART KABEL
ЧЕРНЫЙ ПРОВОД
黑色电缆



CAVO ROSSO
RED CABLE
CABLE ROUGE
ROTES KABEL
RODE KABEL
CABLE ROJO
RØD LEDNING
RØD KABEL
RÖD KABEL
КРАСНЫЙ ПРОВОД
红色电缆



Ni - Mh

I Non disperdere l'accumulatore nell'ambiente, riporlo nell'apposito contenitore.

GB Do not discard the accumulator in the environment; put it in the special container.

F N'abandonnez pas l'accumulateur usagé dans la nature, déposez-le dans un conteneur prévu pour sa collecte.

D Belasten Sie mit dem ausgedienten Akku nicht die Umwelt, sondern entsorgen Sie ihn gemäß der örtlichen Vorschriften.

NL Gooi de accu niet zomaar weg, maar plaats hem in de hiervoor bestemde bak.

E No arroje el acumulador en el ambiente, vuelva a colocarlo en su recipiente.

DK Akkumulatoren skal smides ud i særlige affaldscontainere.

N Ikke kast akkumulatoren i miljøet, legg den i spesialbeholderen.

S Släng inte batteriet i miljön. Batteriet ska slängas i därtill avsedd behållare.

RUS Утилизация аккумулятора должна производиться только в специальном контейнере.

CN 不要将蓄电池随便废弃，应将之放入专门的收集容器中。

SOSTITUZIONE DEL LED

REPLACING THE LED

REPLACEMENT DE LA LED

AUSTAUSCHEN DER LED

VERVANGEN VAN DE LED

REEMPLAZO DEL LED

UDSKIFTNING AF LYSDIODE

BYTE AV LYSDIOD

UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

Замена светодиода

发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

iGuzzini		2.511.626.03 ISO8551/03	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ		
6787	0,131	>0,95		
6789				
6791				
6793				
6788	0,161			
6790				
6792				
6794				
6795				
6796	0,171			

iGuzzini		2.511.626.03 ISO8551/03	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ		
6787	0,131	>0,95		
6789				
6791				
6793				
6788	0,161			
6790				
6792				
6794				
6795				
6796	0,171			

iGuzzini		2.511.626.03 ISO8551/03	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ		
6787	0,131	>0,95		
6789				
6791				
6793				
6788	0,161			
6790				
6792				
6794				
6795				
6796	0,171			

iGuzzini		2.511.626.03 ISO8551/03	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ		
6787	0,131	>0,95		
6789				
6791				
6793				
6788	0,161			
6790				
6792				
6794				
6795				
6796	0,171			

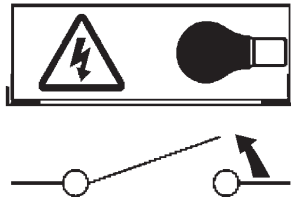
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB Instructions on luminaire service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработанной лампочки
 更换部分老化的灯泡

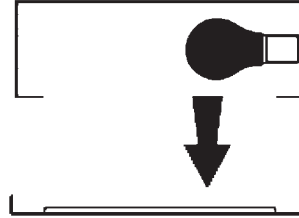


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

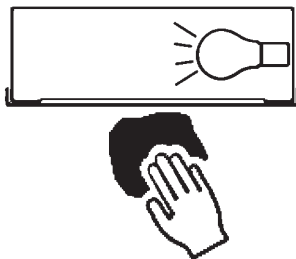


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminaire cleaning operations
F Instructions pour le nettoyage du luminaire
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置



Spegnimento
 Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
 取下光头



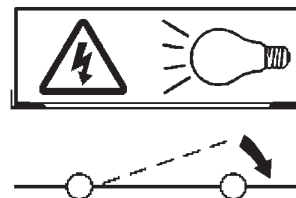
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--